



Be advised, by friends.



Contest Rules

Japan Contest



Version française en page 4

JANUARY 2020



Be advised, by friends.

Terms & Conditions for the Japan Contest

The contest will take place based on the following participation conditions.

TWISPER INTERNATIONAL SA - Route des Jeunes 5, 1227 LES ACACIAS - is responsible for organizing and arranging it and for providing the prizes.

It will be broadcasted on:

- www.twisper.com
- Facebook
- Instagram
- Twitter
- LinkedIn
- YouTube
- easyJet TRAVELLER magazine

However, the competition has no connection with Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn or YouTube, and is not sponsored, supported or organized by Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn or YouTube. easyJet TRAVELLER magazine is a partner of TWISPER that is only involved in broadcasting the contest. Questions, comments and complaints about the contest should be addressed solely to TWISPER INTERNATIONAL SA, which releases Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn, YouTube and easyJet TRAVELLER from any third-party claims relating to this contest.

To participate, download the TWISPER app (available from the iTunes store and Google Play) then "FOLLOW" the "JAPAN CONTEST" profile in the "Friends" tab. Participants then need to invite at least one friend and add at least one favorite place on the TWISPER app. By respecting this procedure participants declare that they accept these terms unconditionally.

Participation is free of charge and there is no obligation to purchase anything.

In March 2020 TWISPER INTERNATIONAL SA will randomly draw a name from all participants, who fully complied with the above procedure and are subject to full compliance with these regulations; the prize is one (1) return plane ticket per person for two (2) people to Tokyo, Japan (visas not included; application and purchase to be done by the winner and their guest) and four (4) nights for two (2) people in a hotel in Tokyo.



Be advised, by friends.

Entries shall only be valid if they comply with the following rules in addition to the above procedure:

- The contest is open to anyone resident in Europe apart from employees and service providers of TWISPER INTERNATIONAL SA or TWISPER Development.
- Minors may only enter with the consent of their parent or guardian. If the winner is a minor, the prize will go to their parent or guardian.
- Any comments, images or videos in breach of copyright, rules of social media use or Swiss law will be withdrawn without notice as soon as they come to the attention of TWISPER INTERNATIONAL SA. The entrant involved will be expelled from the contest. TWISPER INTERNATIONAL SA is generally authorized to expel participants from the competition for valid reasons, such as failure to comply with the terms of participation, disruption, or manipulation of the competition. In addition, any participant posting religious, sexual, racist or discriminatory comments shall be expelled with no need for TWISPER INTERNATIONAL SA to state grounds.
- TWISPER INTERNATIONAL SA accepts no liability for third-party content.
- The winner will be informed by email after entries have been closed and must contact TWISPER INTERNATIONAL SA by telephone on +41 22 363 78 00 or by email on contest@twisper.com. Failure to make contact by 11:59 p.m. on the fourth day after the email is sent shall result in any claim to the prize lapsing and no compensation will be offered. The prize will then be returned to the contest and awarded to another participant drawn at random.
- The first name and the first letter of the surname of the winner may be published on the TWISPER app and website, and on the TWISPER accounts on Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn and YouTube.
- Only the winner and their guest will have to provide their address and identity documents, to be used solely to deliver the prizes. No data will be passed to third parties without the winner's permission.
- TWISPER INTERNATIONAL SA reserves the right to adapt, extend, shorten, modify or interrupt the contest if necessary, specifically in the event of force majeure, and participants shall have no right to take action against it.
- TWISPER INTERNATIONAL SA shall not be liable in the event of force majeure or fortuitous events outside its control. TWISPER INTERNATIONAL SA shall not be liable and no action may be brought against it in the event of incidents demonstrating the characteristics of force majeure such as strike, bad weather etc. which make it



Be advised, by friends.

partly or totally impossible for participants to take part in the contest and/or for the winner to enjoy the prize.

- TWISPER INTERNATIONAL SA shall in no circumstances be liable for any accidents or incidents that may occur while the winner and/or their guest are using the prize, nor for the loss or theft of tickets/vouchers once the winner has taken possession of them. In particular, the flight trip shall be the sole responsibility of the airline and TWISPER INTERNATIONAL SA shall be fully, unconditionally and entirely discharged of liability. Likewise, the hotel accommodation shall be the sole responsibility of the hotel, and TWISPER INTERNATIONAL SA shall be fully, unconditionally and entirely discharged of liability.
- No correspondence will be entered around the random draw and no legal appeal is permitted.

These conditions of entry shall be governed solely by Swiss law with the exception of the rules on the conflict of laws in the International Private Law Act (IPLA). The sole place of jurisdiction is Geneva. TWISPER INTERNATIONAL SA reserves the right to rule without right of appeal on any issue that may arise concerning the interpretation or application of these rules and no dispute will be entertained, specifically regarding the arrangements for the contest, the results, the prizes or receipt thereof, one month after the contest has finished. All claims must be submitted to TWISPER INTERNATIONAL SA within one month of the end of the contest. Once this date has passed, no claims will be admitted.

It is expressly agreed between participants and TWISPER INTERNATIONAL SA that only the IT systems and files of TWISPER shall be authoritative. The IT logs kept in the TWISPER IT systems in security and reliability conditions regarded as reasonable shall count as proof of interactions and communications between TWISPER INTERNATIONAL SA and participants. It is therefore agreed that in the absence of manifest error TWISPER INTERNATIONAL SA shall be entitled to rely on programs, data, files, recordings, operations and other elements (such as monitoring and other reports) which are computer or electronic by nature, format or medium and are drawn up received or stored directly or indirectly by TWISPER INTERNATIONAL SA, specifically in its IT systems, for the purposes of demonstrating any acts, deeds or omissions. The elements listed shall hence count as proof and shall be admissible, valid and enforceable between the parties if produced as evidence by TWISPER INTERNATIONAL SA in any litigation or other proceedings in the same way, on the same conditions and with the same probative effect as any document drawn up, received or stored in writing. Operations of any sort carried out with the assistance of the ID and code allocated to a participant following registration shall be irrefutably deemed to have been carried out at the responsibility of the participant.

Règlement du jeu-concours « Japan Contest »

Le jeu-concours se déroule sur la base des conditions de participation suivantes.

Son organisation, son déroulement et la mise à disposition des prix sont du ressort et de la responsabilité de TWISPER INTERNATIONAL SA, Route des Jeunes 5, 1227 LES ACACIAS.

Son mode de diffusion se fait via www.twisper.com, Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn, YouTube et le magazine easyJet TRAVELLER ; cependant, le jeu-concours n'a aucun lien avec Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn et YouTube et n'est ni sponsorisé, ni soutenu, ni organisé par Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn et YouTube. Le magazine easyJet TRAVELLER est un partenaire de TWISPER impliqué uniquement dans la diffusion du jeu-concours. Les questions, commentaires ou plaintes portant sur le jeu-concours sont à adresser à TWISPER INTERNATIONAL SA exclusivement, laquelle libère Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn, YouTube et easyJet TRAVELLER de toute prétention de tiers en relation avec ce jeu-concours.

La participation s'effectue en téléchargeant l'application TWISPER (disponible sur iTunes store et Google play) et en suivant (« SUIVRE ») le profil « JAPAN CONTEST » situé dans l'onglet « Amis » de l'application. Le participant doit ensuite ajouter au moins un ami et un établissement favori dans l'application TWISPER. En respectant cette marche à suivre, le participant déclare accepter sans réserve les présentes conditions.

La participation est gratuite, sans aucune obligation d'achat.

En mars 2020, TWISPER INTERNATIONAL SA tirera au sort parmi tous les participants ayant respecté intégralement la marche à suivre sus-décrite et sous réserve du respect intégral du présent règlement le nom de l'un d'eux ; le prix est deux (2) billets d'avion pour Tokyo, Japon, soit un (1) billet aller-retour par personne pour deux (2) personnes (visas non inclus ; procédure d'obtention et achat à faire par le gagnant et son invité), et quatre (4) nuitées pour deux (2) personnes dans un hôtel à Tokyo.

Les participations ne seront au demeurant valables, outre le respect de la marche à suivre sus-décrite, que dans la mesure où les règles suivantes sont respectées :

- Le jeu-concours est ouvert à toute personne domiciliée en Europe, hors employés et prestataires de service de/pour TWISPER INTERNATIONAL SA ou TWISPER Development.
- La participation d'un mineur requiert l'accord de son représentant légal. Si le gagnant est mineur, le gain sera remis à son représentant légal.

- Tout commentaire, image ou vidéo contraire aux droits d'auteur, au règlement des médias sociaux utilisés ou à la législation suisse sera retiré sans préavis dès que TWISPER INTERNATIONAL SA en aura pris connaissance. Le participant en question sera alors exclu du jeu. De manière générale, TWISPER INTERNATIONAL SA est autorisée à exclure des participants du concours pour des raisons valables, comme le manquement aux conditions de participation, la perturbation du concours ou sa manipulation. En outre, tout participant postant des commentaires religieux, sexuels, racistes ou discriminants se verra exclu, sans que TWISPER INTERNATIONAL SA ait à se justifier.
- TWISPER INTERNATIONAL SA décline toute responsabilité concernant les contenus de tiers.
- Le gagnant sera informé après la clôture des participations par e-mail, et il devra se manifester auprès de TWISPER INTERNATIONAL SA par téléphone au +41 22 363 78 00 ou par e-mail à l'adresse contest@twisper.com. A défaut d'une telle manifestation dans un délai de 4 jours depuis l'envoi de l'e-mail, délai échéant à 23h59, toute prétention au prix sera caduque et aucune indemnisation ne sera proposée. Le prix sera alors remis en jeu et attribué à un autre participant par tirage au sort.
- Le prénom et la première lettre du nom de famille du gagnant peut être publié sur l'application et le site web de TWISPER ainsi que sur les comptes Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn et YouTube de TWISPER.
- Seul le gagnant et son invité aura à fournir leurs coordonnées postales et la référence de leurs pièces d'identité, lesquelles seront utilisées exclusivement pour l'expédition du prix. Aucune donnée ne sera transmise à un tiers sans l'accord du gagnant.
- TWISPER INTERNATIONAL SA se réserve le droit d'adapter, de prolonger, d'écourter, de modifier ou d'interrompre le jeu-concours si nécessaire, notamment en cas de force majeure, sans qu'il puisse être prétendu à aucune indemnité par les participants.
- La responsabilité de TWISPER INTERNATIONAL SA ne saurait être engagée en cas de force majeure ou de cas fortuit indépendant de sa volonté. TWISPER INTERNATIONAL SA ne saurait être tenue pour responsable et aucun recours ne pourra être engagé contre elle en cas de survenance d'événements présentant les caractères de force majeure (grèves, intempéries...) privant partiellement ou totalement les participants de la possibilité de participer au jeu et/ou le gagnant du bénéfice de son gain.

- TWISPER INTERNATIONAL SA ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable des éventuels accidents ou incidents pouvant intervenir dans l'utilisation du gain par le gagnant et/ou son invité, ni de la perte ou du vol des billets/vouchers dès lors que le gagnant en aura pris possession. En particulier, le trajet en avion est placé sous l'entière responsabilité de la société de transport aérien à décharge pleine, inconditionnelle et entière de TWISPER INTERNATIONAL SA. De même, le séjour à l'hôtel est placé sous l'entière responsabilité de l'établissement hôtelier à décharge pleine, inconditionnelle et entière de TWISPER INTERNATIONAL SA.
- Le tirage au sort ne fera l'objet d'aucune correspondance et tout recours juridique est exclu.

Les présentes conditions de participation relèvent du seul droit suisse, à l'exception des règles sur les conflits de la loi sur le droit international privé (LDIP). Le for exclusif est Genève. TWISPER INTERNATIONAL SA se réserve le droit de trancher sans appel toute difficulté pouvant survenir quant à l'interprétation ou à l'application du présent règlement, étant entendu qu'aucune contestation ne sera admise notamment sur les modalités du jeu, sur les résultats, sur les gains ou leur réception, un mois après la fin du jeu. Toute réclamation doit être adressée dans le mois suivant la date de fin du jeu à TWISPER INTERNATIONAL SA. Passé cette date, aucune réclamation ne sera acceptée.

De convention expresse entre le participant et TWISPER INTERNATIONAL SA, les systèmes et fichiers informatiques de TWISPER feront seuls foi. Les registres informatisés, conservés dans les systèmes informatiques de TWISPER, dans des conditions raisonnables de sécurité et de fiabilité, sont considérés comme les preuves des relations et communications intervenus entre TWISPER INTERNATIONAL SA d'une part, et le participant d'autre part. Il est en conséquence convenu que, sauf erreur manifeste, TWISPER INTERNATIONAL SA pourra se prévaloir, notamment aux fins de preuve, de tout acte, fait ou omission, des programmes, données, fichiers, enregistrement, opérations et autres éléments (tels que des rapports de suivi ou autres états) de nature ou sous format ou support informatiques ou électroniques, établis, reçus ou conservés directement ou indirectement par TWISPER INTERNATIONAL SA, notamment dans ses systèmes informatiques. Les éléments considérés constituent ainsi des preuves et s'ils sont produits comme moyens de preuve par TWISPER INTERNATIONAL SA dans toute procédure contentieuse ou autre, ils seront recevables, valables et opposables entre les parties de la même manière, dans les mêmes conditions et avec la même force probante que tout document qui serait établi, reçu ou conservé par écrit. Les opérations de toute nature réalisées à l'aide de l'identifiant et du code attribués à un participant, à la suite de l'inscription, sont présumées de manière irréfragable, avoir été réalisées sous la responsabilité du participant.



CONTACT

TWISPER INTERNATIONAL SA
Route des Jeunes 5
1227 Les Acacias
Switzerland
+41 22 363 78 00

contest@twisper.com